



CHINA EVANGELICAL SEMINARY

培育神國僕人

連結福音夥伴

回應時代議題

2009.6

目錄 TABLE OF CONTENTS

院長的話	3	3 From the President's Desk
華神2008學年度大事記	6	6 2008 Important Events
關於華神	8	8 About China Evangelical Seminary (CES)
華神建校簡史	10	10 Brief History of CES
明日華神	12	12 Future of CES
華神師資陣容	16	16 Faculty
校園生活	18	18 Campus Life
部門事工	20	20 Departments
華神圖書館	28	28 Library
華神延伸制教育	30	30 TEE Program
校友會事工報導	32	32 Alumnus Committee
華神出版品(翻譯及新書)	36	36 CES Publications 08-09 (Recent Translations) (New Books)
回應華神事工	38	38 Responding to CES needs

主 內敬愛的華神之友平安：

2009年三月20日華神首任院長戴紹曾博士被主接返天家，享壽八十歲，華神所有校友及在校師生同心追念。以弗所書四11講到，上帝所賜的「有使徒、有先知、有傳福音的、有牧師和教師」，戴紹曾博士正是這節經文的最佳典範。

戴院長創建並帶領華神十年(1970-1980年)，為華神定下「靈命、學識、事奉」三育平衡的教育方針，給神學教育找出一條新路、活路、正路。至今華神已經造就出一千五百位校友，在世界各地忠心事奉。未來我們仍將秉持同樣的原則，繼續培養優質的傳道人，在普世從事牧會、宣教及教導事工。

三年前開始，華神推動第三期建校，並於2008年五月在桃園八德市(緊臨台北縣鶯歌鎮)購得一塊土地，面積有七千坪(即二點三公頃或約六英畝)，地形平整，緊臨八米以上道路，距離華神在台北的校區車程僅約40分鐘，離桃園國際機場更只有約十五分鐘，未來更有捷運可以到達，適合作為新校區的開發。我們現正委請建築師規劃未來的校舍建築，預計今年向教育部提出籌設申請，獲得批准後，即可動工興建。盼望2012年可完工遷入新校區。

2010年華神將慶祝建校四

院長的話

十週年慶，同工們禱告尋求，共同定下主題為：「2020華神金禧願景：在地華神，兩岸華神，國際華神」，好更加落實「培育神國僕人，連結福音夥伴，回應時代議題」。未來我們將把這些提案化為正式的行動，好貢獻華神給全世界的華人教會。

現在普世焦點在中國，而福音事工更當注意大陸教會的發展。大陸教會經歷1980年代的農村教會大復興，1990年代教會湧入大學生，2000年以後更見證城市教會大崛起。未來大陸教會，可能會有以下發展趨勢：1、家庭教會聚會合法化，不再被視為非法活動。2、家庭教會牧師合法化，由教會自行按立。3、家庭教會神學院合法化，傳道人可以由教會自行產生。我們自當抓緊兩岸三通的契機，為廣大禾場工人的培訓，特別是陸生來台讀神學，作好預備。

神的國度需要人才，而優秀的人才需要教育。我們誠懇邀請您一同來建立神的學校，用禱告、金錢支持神學生，提供機會給神學生實習，鼓勵有志青年來報考讓主的僕人受裝備，主的國度快快傳開。

主僕

賴建國 敬上
中華福音神學院院長



FROM CES PRESIDENT'S DESK

Dear friends of CES,
May the peace of God be with you all. Our beloved founding president, Rev. James Hudson Taylor III passed away on 20 March 2009, aged 80. All the teachers, fellow students and alumni of China Evangelical Seminary (CES) express our deepest mourning at this loss. As mentioned in Ephesians 4:11, God gives us "some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers". No doubt that Rev. James Taylor has been the paragon of this scripture.

During his 10-year leadership (1970-1980) in CES, Rev. James Taylor had laid down three principles of education - vital spirituality, genuine scholarship and effective service of God, which marked a brand-new, vivid and proper direction for theological education. Thus far, we have about 1,500 alumni who serve faithfully all over the world. In the future, we will keep following the principles set by CES, Rev. James Taylor in nurturing high-quality students to work in pastoral, missionary, educational and equipping ministries worldwide.

Three years ago, we began the Third Phase of the expanded

construction of the campus. In May 2008, a piece of land of 7000 pings (2.3 hectares, approximately 6 acres) was purchased in Taoyuan Bade City. The land is flat and is linked with good roads. It only takes around 40 minutes to drive there from CES's present Taipei campus and 15 minutes to Taoyuan International Airport. It is also near to the proposed MRT station and is therefore very suitable for our new campus. Currently, we have hired architects to work on the design of the future campus and are planning to submit the application of construction to the Ministry of Education this year. Once permission is obtained, we will start the construction work right away. Hopefully, we can move to the new campus when the construction is completed in 2012.

In 2010, CES is going to celebrate its 40th anniversary. After praying together, we come up with the theme: "2020 The Jubilee's Vision of CES: CES in Taiwan, CES in the Cross-Strait, CES in the World". We believe that following this theme, we can carry out our mission of "training servants of the Kingdom, uniting partners of the Gospel, responding

to contemporary issues" better. We would turn these promises into action in the coming future, so as to contribute to the Chinese Church over the world.

While presently mainland China has become the focus of the world, evangelical ministries should pay more attention on the development of churches in the Mainland. Churches of mainland China has gone through the revival of the rural churches in the 1980s, the influx of university students into the churches in the 1990s, and the rise of the urban churches after 2000. We anticipate that in the future, churches of the Mainland may experience the following developments: 1) the legitimizing of house churches; 2) the legitimizing of pastors ordained by house churches; 3) the legitimizing of house churches as theological seminaries, so that ministers can be trained up in churches. As long as the "Three Direct Links" are established between the two sides of the Strait, we shall grasp this opportunity to be well-prepared to train servants for the great harvest, especially students who come from the Mainland to study theology in Taiwan.

The Kingdom of God needs talents and talents need education. We sincerely invite you to join us in building up a school of God by praying and donating, offering internship opportunity for our students, and encouraging young men with God's vision to take our entrance examination. Hence, the servants of God would be well-equipped, and the Kingdom of God would be promoted efficiently.

In His service,
Paul Lai, Ph.D.
President of China Evangelical Seminary



華神 2008 學年度大事記

2007.8
華神北美分校正式升格為北美中華福音神學院。

2007.10
華神圖書館發行電子報創刊號，服務廣大讀者。

2008.2
華神董事及同工拜訪桃園縣長朱立倫，蒙允全力支持華神在八德市設校。鄧慶雲弟兄接任行政副院長。

2008.5
華神與地主簽約購地，取得土地所有權。建校購地奉獻一億零八百萬元全部到位。

2008.6
「華神期刊」創刊號出版。

2008.7
周學信老師接受中華循理會邀請，擔任該會所屬聖光神學院院長。

2008.8
製作「種子」DVD，以戴德生來華宣教為引子，講述福音在華傳佈及華神神學教育的發展。

2008.10
有近二十間華人神學院負責同工齊聚華神，一同參與由Overseas Council International主辦的研討會。

2009.1
華神老師及同工退修會，為慶祝2010年華神成立四十週年，初擬以「2020華神金禧願景：在地華神，兩岸華神，國際華神」為題，來思考未來十年華神的發展。

2009.3
華神首任院長戴紹曾博士安息主懷，享壽八十歲。戴院長創建並帶領華神十年，為華神定下「靈命、學識、事奉」三育平衡的教育方針，並遷至目前汀州路校址。

2009.4
知名日本舊約學者村岡崇光博士，本學期蒞臨華神教授進階希伯來文文法。

2009.7
成立「教牧中心」。

2007.8
CES North American Campus (CESNAC) was officially elevated to North American China Evangelical Seminary.

2007.10
CES Library published it's first e-newsletter.

2008.2
CES's Board of Trustees and co-workers visited the Governor of Taoyuan County, Chu, Liluan, and received his full support for the establishment of CES new campus in Bade City. Percy Deng became the Vice President of Administration.

2008.5
CES signed contract with the land owner and gained the ownership of the land. The NT\$ 108 millions fund was all received.(US\$3.32M)

2008.6
The first issue of "China Evangelical Seminary Journal" was published.

2008.7
Dr. Samuel Chiow accepted the invitation from China Free Methodist Church to be the President of Holy Light Theological Seminary.

2008.8
CES produced "Seed" DVD which begins with Rev. James Hudson Taylor's missionary work in China, introducing the spread of Gospel in China and the history of CES theological education.

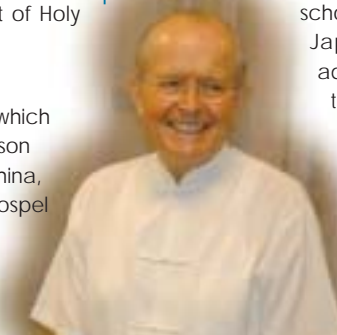
2008.10
Presidents from nearly 20 Chinese speaking seminaries gathered in CES to participate in the seminar hosted by Overseas Council International.

2009.1
In preparing for the celebration of CES's 40th anniversary in 2010, CES's teachers and co-workers drafted the theme - "2020 The Jubilee's Vision of CES: CES in Taiwan, CES in the Cross-Strait, CES in the World" - to think over CES's development in the next 10 years.

2009.3
CES's founding president, Rev. James Hudson Taylor III passed away, aged 80. He had established and led CES for 10 years, laid the principle of balanced education - vital spirituality, genuine scholarship and effective service of God, as well as choosing the location of CES present Main Campus on Ting-Chou Road.

2009.4
Dr. Takamitsu Muraoka, a well-known scholar of the Old Testament from Japan, arrived at CES to teach advanced Hebrew grammar in this semester.

2009.7
Pastoral Center was founded.



關於華神

華神董事會

榮譽董事

林道亮、黃子嘉、陳濟民

單位董事

基督教中國佈道會（杜明達）

中華海外宣道協會（宋先惠）

中華基督教行道聯會（吳文朗）

中國信徒佈道會（簡春安）

中國學園傳道會（王睿）

基督教中華循理會（殷福鴻）

中華浸信宣道會（紀志煌）

基督徒地方教會（李健）

台灣基督教協同會（傅偉明）

信友堂（張仁德）

拿撒勒人會（張明錄）

中華基督教內地會（倪樸生）

校園福音團契（饒孝楫）

基督教耕耘會（陳傳黃）

基督教台灣聖教會（王宏宜）

基督教台灣貴格聯會（董宇光）

中華基督教衛理公會（黃建華）

基督教靈泉堂（羅俊哲）

基督教台灣信義會（陳志宏）

華神校友會（趙民堅）

院長（賴建國）

聘任董事

周神助、張茂松、白培英、沈正

陳定川、章肇鵬、白崇亮、鄭博仁

周逸衡

常務董事

白培英（主席）

沈正（副主席）

賴建國（院長）

趙民堅（校友會）

吳文朗、白崇亮、章肇鵬

華神的宗旨

本院係—神學院

華神為一所跨宗派且具研究院水準的神學院，為全球華人教會培育「靈命、學識、事奉」均衡發展、合神心意的神國僕人。

本院係—福音神學院

華神以堅守福音信仰、篤信聖經的原則進行教學、研究與教會服務。華神為「跨宗派」背景的神學院，華神是廣納各宗派學生和信徒，本身即是合一的見證。

本院係—中華福音神學院

立足台灣，訓練使用中文的信徒，為回應上帝對普世宣教的呼召，華神的教育與培訓事工已在全球各地展開，服事普世華人教會與信徒。

The Board of Trustees

The Board is constituted by representatives from twenty-one different church and mission organizations.

Chinese Mission

Chinese Missions Overseas, Inc.

Chinese Evangelical Covenant Church

Chinese Christian Mission

Chinese Campus Crusade for Christ

China Free Methodist Church

Conservative Baptist Association of China

Local Church

TEAM

Hsin-Yi Friendship Presbyterian Church

Taiwan Church Of The Nazarene

OMF (Taiwan)

Campus Evangelical Fellowship

Christian Ploughman Fellowship

Taiwan Holiness Church

Christian Taiwan Friends Church

The Methodist Church In R.O.C

Church of Living Water

Christian Taiwan Lutheran Church

CES Alumni Association

China Evangelical Seminary

The Objectives of China Evangelical Seminary (CES)

Seminary

CES is an interdenominational seminary. Its aim is to serve the Chinese Church worldwide to equip servants of the Kingdom that are balanced in vital spirituality, genuine scholarship, and effective service of God.

Evangelical Seminary

CES holds firm to an evangelical faith. The teaching, research, and church ministry are based on Bible principles. As an interdenominational graduate school of Theology, CES accepts students and believers from different denominations, and this itself is a testament of unity. CES holds without reservation to the complete trustworthiness of the Bible and to the historic doctrines of the church.

China Evangelical Seminary

Begun in Taiwan, CES trains students that are Mandarin educated, to response to God's call to worldwide missions. CES' educational and equipping ministry is already in different parts of the world, serving the Chinese churches and believers worldwide.

ABOUT CHINA EVANGELICAL SEMINARY

華神建校簡史

1965年7月
台灣宣教士聯誼會提議建立一所聯合性且具有研究院水準的神學院。

1967年10月2日
組成「臨時董事會」。

1970年5月22日
正式成立中華福音神學院董事會。

1970年10月5日
在士林福林路一百號臨時院址舉行首屆開學典禮，住校生七人，選修生十六人。

1971年7月
借用行道會位於台北市士林區中山北路五段678號的房屋。

1977年5月
動工興建華神大樓。

1979年6月
華神大樓完工。

1984年1月
與基督教協同會合建福音大樓。

1987年秋季
啟用福音大樓（台北市中正區汀州路3段99號）。

1992年10月
永和宿舍動工至1994年暑期完成。

2006年 11月
董事會決議華神第三期擴校立案。

2007年5月
董事會決議在八德建校。

2007年12月
八德校區土地現況測量。

2008年2月
拜訪桃園縣長朱立倫，華神獲支持在八德市設校。

2008年5月
地主與華神簽訂土地買賣合約，並移轉土地所有權給華神，付清八德校區土地款。

2008年11月
華神董事會成立專案小組規劃現有校產的處分，並通過委託建築師做八德新校區規劃及建築設計。

1965.7
Taiwan Missionary Fellowship proposed to establish an inter-denominational seminary of high-quality.

1967.10.2
The provisional Board of Trustees was formed.

1970.5.22
The CES Board of Trustees was established officially.

1970.10.5
The first school opening ceremony was held at the provisional campus at 100, Fu-Lin Rd., Shi-Lin. There were 7 students in residence and 16 part-time students.

1971.7
We borrowed premises from Covenant Church at Shi-Lin Taipei.

1977.5
The construction of CES Main Building started.

1979.6
The construction work of CES Main Building was completed.

1984.1
CES built the Gospel Building with TEAM Church Association.

1987
Completed phase two of the Gospel Building. (99, Ting-Chou Rd., Sec. 3, Chung-Cheng District, Taipei City)

1992.10
The construction work of hostel in Yung-Ho started and was finished during the summer holiday of 1994.

2006.11
The Board of Trustees agreed to apply for accreditation of the Third Phase of the expanded construction of the campus.

2007.5
The Board of Trustees approved to build the new campus in Taoyuan Bade City.

2007.12
Land survey was carried out on the land in Bade City.

2008.2
CES visited the Governor of Taoyuan County, Chu, Li-Luan and gained his support for the new campus's construction.

2008.5
CES signed contract with the landowner and received the ownership of the land. The payment of the land was completed.

2008.11
The Board of Trustees set up a committee to draw up a plan for the future use of our present premises. We also appointed architects to work on the design of the new campus in Bade.

BRIEF HISTORY OF CES



華神擴校立案的進展

時間的巨輪推進二十一世紀。
這是一個華人的時代
也是百年成長的
全球華人教會自立的時代。

2006年四月，政府頒佈了私立大學法修正案，准許設立宗教研修學院之後，華神隨即針對擴校與向教育部申請立案作廣泛討論，尋求上帝帶領。雖然華神歷經兩次建校（1979年、1987年），住校生已達飽和狀態，有限空間無法應付年年增加的招生人數，面對神的厚恩及更大的託付，擴校呼聲遂再度響起。就在同年九月，學院達成向教育部申請立案共識，決定積極推動第三期建校計劃草案。

2007年三月，終於覓得第三期建校之土地在桃園縣八德市土地（約七千坪），2007年四月全體董事大會通過購置案。所在地離華神現址車程約40分鐘，不但土地平整、適合開發，與將來規劃之捷運車站、高速公路、桃園國際機場都相當便捷。海峽兩岸直航的門開啟了，培育中國傳道人之門也開了。神在曠野中開道路，在不到兩年內為華神備足土地款項，預備了一個鄰近國際航空城，可以向左向右開

展的八德校地，成為全球華人傳道人的裝備據點。

2008年五月，在與地主簽訂土地合約的那一刻起，華神朝新的里程碑跨步向前。後續工作包括向教育部申請立案、地目變更、新校區開發建設及募集設校基金及建築費用，第三期建校奉獻基金約六億元，盼望至2012年擴校奉獻與建築工程能同時完成。這龐大數字的基金，都需神的賞賜與憐憫，感動所有華神之友、弟兄姊妹以禱告及奉獻支持，盼望積少成多、聚沙成塔。

卅九年來，華神受神付託，堅持異象，如今新局即將展開，深信那使無變有、創始成終的神，必會倍賜鴻福，保守華神，直到基督再來日子。

「我們得幫助，是在乎倚靠造天地之耶和華的名。」（詩一二四8）

Progress of CES Campus Expansion and Accreditation

The 21st century runs with the great wheel of time. This is a time of Chinese... a time that Chinese churches, after a hundred years of development, should now stand on our own in the world.

In April 2006, the government declared a revision on the Private School Law. Religious institutions are now allowed to apply for official accreditation. From then, while praying for God's leading, CES began the discussion on the campus expansion project and the application of the official accreditation. In fact, after two phases of construction in 1979 and 1987 respectively, there is no more space for students in residence as well as the increasing number of freshmen each year in the present campus. In responding to the grace of God and a bigger entrustment, the cry for campus expansion became louder and louder. In September the same year, the faculty had met unanimity in submitting the application of accreditation to the Ministry of Education, and actively launching the drafting of the Third Phase of the campus expansion project.

Finally, in March 2007, we found a piece of land in Taoyuan Bade City (approximately six acres) and all members of the Board of Trustees had agreed to purchase the land. The land is flat and suitable for construction. It takes only 40 minutes to drive there from CES's current campus and it is near to the proposed MRT station, highway and the Taoyuan international Airport. As long as the direct Cross-Strait flights have been put into practice, it provides us with an opportunity to train ministers for Mainland China. God has made a road in the wilderness. In His hands, CES has raised enough funds for purchasing a land which situates near the international airport, and is available for future development in less than two years. The new campus in Bade would become the equipping centre for Chinese ministers from all over the world.

Since signing the contract with the land owner in May 2008, CES has moved a big step to the next milestone. Follow-up works include: submitting the application of accreditation to the Ministry of Education, applying for change in land category, starting the construction work of the new campus and raising money for the building funds and the construction work. The building fund of about



NT\$ 600 millions (US\$18.46M) for the third phase of campus expansion is needed. We hope that by 2012 when the construction work is completed, we will be able to reach this target. Such great deal of money demands God's grace and mercy in moving brothers and sisters to support us with prayers and pledges, so that we can accumulate enough funds.

In the past 39 years, CES received God's entrustment and kept the vision. Now that we are facing the coming of a new prospect, we believe that God who calls those things which be not as though they were, and who is the author and the finisher, shall give us more grace. He shall look after CES, until the day Jesus comes.

"Our help is in the name of the LORD, the Maker of heaven and earth." (Psalm 124:8)



華神師資陣容

華神為培育神國人才，感謝主賜給學院充實的師資團隊，皆為學有專精、教會事奉經驗豐富、專心跟從主、有美好靈性、可作為同學好榜樣的教師。目前在校本部共有專任教師十六位（如下圖）、兼任教師十四位。

兼任老師 Part-time Faculty

- 王貴恆 Wang, Cecil
/ Trinity International University (Ph.D.)
- 王瑞珍 Wang, Jui-Chen
/ Reformed Theological Seminary (Th.M.)
- 王珮伶 Wang, Pei-Ling
/ Carnegie Mellon University (M.A.)
- 白嘉靈 Pai, James / Wheaton College (M.A.)
- 白陳毓華 Butler, Ruth
/ York University (U.K.) (M.A.)
- 林芳治 Lin, Andrew / 台灣大學 (B.A.)
- 陳詠晨 Chen, Chen-Yung
/ 義大利國立亞歷山大音樂院 (演唱家文憑)
- 張復民 Chang, Fu-Min
/ Trinity Evangelical Divinity School (D.Min.)

FACULTY

We thank God for the quality teaching team who are experts in their fields, full of experience in church ministry, focused on following the Lord, has good spiritual life, and are good examples to the students. At present, the seminary has 16 full-time lecturers, (see the pictures below) and 14 part-time lecturers.

- 張麗梅 Chang, Li-Mei
/ 義大利國立米蘭音樂院 (演唱家文憑)
- 何有義 Ho, Philip
/ China Evangelical Seminary (D.Min.)
- 柯瑞福 James Kim Crutchfield
/ Princeton Theological Seminary (M.Div.)
- 謝豐慶 Hsieh, Feng-Ching
/ Logos Evangelical Seminary
(D.Min. Candidate)
- 孫仰明 Sun, Yang-Ming
/ University of Oklahoma
(D.M.A. in Piano Performance)
- 蔡國山 Tsai, Kuo-Shan
/ Fuller Theological Seminary (D.Miss.)



白德禮 (Butler, Andrew)
Cambridge University
(M.A.) / Missions



吳存仁 (Wu, Tsen-Jen)
The Southern Baptist
Theological Seminary (Ph.D.)
/ New Testament



吳獻章 (Wu, Timothy)
Trinity International University
(Ph.D.) / Old Testament



周學信 (Chiw, Samuel)
Saint Louis University (Ph.D.)
/ Church History,
Systematic Theology



葉雅蓮 (Wang, Emily)
Trinity International University
(Ph.D.) / New Testament



蔡珍莉 (Chua, Lily)
Trinity International University
(Ph.D.)
/ Christian Education



蔡麗貞 (Tsai, Anne)
University of Aberdeen (Ph.D.)
/ Church History,
Systematic Theology



趙慧香 (Chao, Hui-Shiang)
University of Northern Colorado
(Ph.D.) / Counselor
Education, Counseling



胡維華 (Hu, Wesley)
University of Toronto (Th.D.)
/ Old Testament



麥耀光 (Mak, Joshua)
Southwestern Baptist
Theological Seminary (Ph.D.)
/ Christian Education



張宰金 (Chang, Robert)
Westminster Theological
Seminary (D.Min.) /
Counseling, Pastoral



黃穎航 (Wong, John)
University of Aberdeen (Ph.D.)
/ Systematic Theology



廖元威 (Liao, William)
Luther Seminary (Th.D.)
/ Church History,
Systematic Theology



賴建國 (Lai, Paul)
Trinity Evangelical
Divinity School (Ph.D.)
/ Old Testament



謝娜敏 (Hsieh, Na-Min)
Biola University (Ph.D.)
/ Psychology, Clinical



魏啟源 (Wei, David)
University of Aberdeen
(M.Phil.) / New Testament

校園生活

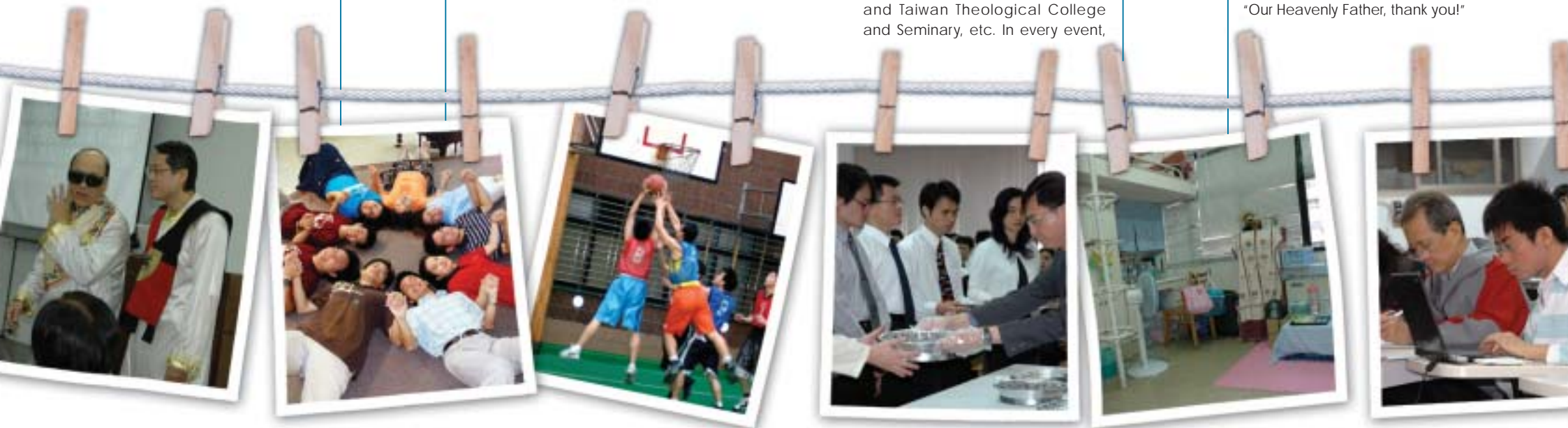
本屆學生自治會同工隊目標定為「敬虔愛神的心、僕人事奉的心」；核心價值是創意、遠見、卓越，期待同工們操練僕人式的服事態度。感謝神給予我們許多服事眾人的機會，自年初的聯歡午會、恩典市場義賣會、Open House活動、期中考關懷行動以及協助籌辦全院宜蘭一日遊、學前靈修會、台華神交流等活動，而每件事上都看到神親自的動工，不斷經歷神無比的恩典與大能。也要謝謝全體師長同學

的肯定與鼓勵，使得許多活動能順利進行且圓滿結束，我們真的很感動！謝謝一年來忠心付出的自治會同工團隊，一起經歷風雨中的挑戰，雖遇困難卻有同心，衝突間有包容，軟弱時有扶持；但至終我們願說能參與在自治會同工團隊是華神生活中非常美好的回憶！我們知道這樣的服事神是最大恩典，並且可以服事眾人為最大榮幸。「天父，謝謝您！」

CAMPUS LIFE

The goal of the 2008 Student Body is "To Love God with a Devoted Heart; To Serve with a Servant's Heart". The core values behind the theme are creativity, vision and excellence. With these qualities, we hope to equip our co-workers with a servant-like attitude in ministry. We thank God that He provides us with numerous opportunities to serve, such as the lunch get-together at the beginning of the year, the grace charity bazaar, the "Open House" function, and the caring event during the mid-term examination. We also assisted in organizing the CES one-day tour to Yi-Lan, the pre-school devotion retreat and the academic exchange between CES and Taiwan Theological College and Seminary, etc. In every event,

we experienced the work of God and His enormous grace and power. We also thank all of our teachers and fellow classmates for their recognition and encouragement, without which we would not be able to run each function smoothly. We are indeed touched. Thanks for the loyal dedication of every team member of the Student Union. We have gone through challenges in the storm. We face difficulties with one heart, solve conflicts with forgiveness and overcome weaknesses with support. But we know that what enables our ministry is the greatest grace from our Lord. It is our greatest honor to be given the opportunity to serve everyone. "Our Heavenly Father, thank you!"



Academic Department

Due to the flexibility in taking courses and the duration expected to complete the program, since the enrollment of Master of Christian Studies began in 2002, it has become a great attraction to the applicants. After careful discussion and evaluation, the Academic Department has decided to restrict the requirement of taking the entrance examination to those who are clear about their calling to become full-time ministers. For people age below 40, we only consider application of current ministers. For those who plan to retire and work as full-time ministers in the future, they must be over 40 year-old to take the exam. For the duration of the program, the regulation of completing in two years full-time or 10 years part-time would remain unchanged. Besides, the evaluation and reassessment of Master of Pastoral Counseling is currently in progress.

Starting from 2008, we are using the revised curriculum. The feature of the new curriculum is that it reduces the number of required courses so that students can take more electives. Apart from balancing the proportion of Biblical and theological courses, the practical courses are now modified from many cores to required

electives. Except certain elementary courses which must be taken, other courses of Practical Theology can be chosen according to the personal interest of students.

The revision and evaluation of the curriculum is a continuous process. In addition to consulting the opinions of students, alumni and the board members, we also value feedback from pastors and friends who are concerned for CES.

In late November 2008, CES sent 4 co-workers to participate actively in the "Singaporean-Malaysian Youth Missionary Camp" held by the Gospel Operation International for Chinese Christians (GOI) in Malacca. For the part of Taiwan, in order to introduce CES to the youth from different churches and to recruit new students, in the past two years, with the cooperation with other departments, the Academic Department had held "Theological Exploration Camp" in a widening range of cities over Taiwan. We truly hope to see a substantial increase in the enrolment in both domestic and overseas students.

In celebrating the 40th anniversary and foreseeing a vision of 50 years, we would encourage our teachers to write extensively on the theological textbooks of CES and topics relating to theology, so as to achieve significant contributions.

教務部

「基督教研究碩士科」自2002學年度開始招生以來，因著修課方式、修業年限有較大的彈性而頗受許多考生的歡迎。經評估討論後，教務部已決定將該科報考資格，限定為清楚蒙召全職事奉者。若為四十歲以下者，必須是現職傳道；若考生計劃日後提早退休投身全職服事，則必須四十歲以上方得報考。至於修課的彈性，以及以兩年全修或得以十年時間選修完成的規定不變。另外，我們也正積極進行「教牧輔導碩士科」的評估與檢討。

2008學年起，我們使用經過修訂的課程。新學制的特色，是減少必修、增加選修的空間。一方面維持聖經與神學的課程的份量，實踐課程的安排則從許多必修改成必選。除了幾個基礎的課程為必修外，其他的實踐神學課程，讓學生可以按個人的需要與興趣去加以完成。

課程修訂與學科評估是持續進行的事，教務部除了定期徵詢師生、校友、董事的意見外，我們也期待關心華神的牧者、肢體不吝提供寶貴意見。



2008年十一月
底，華神
派出四位
同工，積

極的參與華人福音普傳會在馬六甲舉辦的「華傳新馬青年宣教營」。至於國內，為了讓各地教會青年更多認識華神，同時也為了推動招生，過去兩年教務部與其他部門合作，擴大在台灣各城市辦理「神學探索營」。我們期待未來海內外的招生，能看到實質的成長。

在面對慶祝華神四十週年，以及五十年遠景時，我們將鼓勵並推動華神老師積極寫作。盼在華文的神學教科書以及神學主題寫作上能有更多實質的貢獻。



牧育部

2008學年校本部共有161位全選修同學，在大台北區、中壢、台中、台南及高雄等地之教會及機構實習。牧育部透過學前靈修會，以及為首次加入實習之同學所開設的「教會實習」課程，幫助並引導他們擬定學習契約，透過上課傳講、小組分享禱告及教會觀摩等方式，使其更有目標及成效的投入實習教育的學習，讓課堂學識與教會事奉、實際與理論合而為一。

全院聚會內容之安排，本學年的【教牧週】的主題為「傳道人的危機處理」，從原生家庭對傳道人的影響、傳道人的耗竭、傳道人的誠信三方面來探討，三位講員的分享都非常精彩。我們期待透過聚會、輔導小組的關懷、牧養，能夠營造一個敬虔、愛神愛人的氛圍，使華神大家庭成為有成效塑造神國僕人生命的信心群體。就學生實習教育的監督而言，牧育部也將持續地在學生和教會間做橋樑，積極落實學生實習督導網絡的功能。



研發部

研發部四大中心於研究、宣教、遠距教學與青少年研訓等專業領域，致力服事在校師生及普世華人教會：

研究

2008年研究中心專注於「華神期刊」創刊號的編輯與出版，首印2,000本，除了各地校友積極索取，上網訂閱的讀者直至今日已達二百多位，並與國內外三十間神學院圖書館進行交流或交換期刊。



創刊號內容豐富，共計五篇與聖經翻譯有關的主題特稿四篇專文，四篇書評，以及一篇短文。其中七篇為校內老師、同工的作者，二篇為校友文章，盼深度解經和專題研究之成果，貢獻華人教會「學術」與「牧養」，並扮演東西方神學的橋樑。

Spiritual Formation Department

In 2008, we have altogether 161 full-time and part-time students serving in churches and organizations in Taipei, Chungli, Taichung, Tainan and Kaohsiung, etc. By making use of the "Pre-school Devotion Retreat" as well as the "Church Ministry" Course designed for those who join the internship for the first time, the Spiritual Formation Department helps students to draft their learning contract. Through lecturing, group sharing and praying, and visiting churches, etc, students are clearer about their target and can be more actively involved in learning from the internship, integrating the knowledge from lectures with the service at church, and the reality with theory. Considering the seminars held, the theme of this year's "Pastoral Week" is the "Problem Solving of Ministers". The three main focuses of the series of seminars are the inference of Family-of-Origin on ministers, the exhaustion of ministers and the honesty of ministers. All the three speakers gave brilliant speeches. We hope that through the seminars, the caring and pastoral work of the counseling group, an atmosphere of piety, loving God and man can be generated, so that CES will become a union of faith in molding the life of the servants of God's Kingdom effectively. Speaking from the perspective of the supervision of student's education, the Spiritual Formation Department will keep serving as the bridge between

students and churches so as to develop a network of supervision and direction for the students.

Research and Development Department

The Research and Development Department is divided into four centers: Faith and Culture Research, Missions, Distance Learning and Youth Ministry. These four centers work on specific fields in serving teachers and students at CES, as well as Chinese churches all over the world.

Faith and Culture Research

In 2008, the Center of Faith and Research concentrates on the editing and publication of the first issue of "China Evangelical Seminary Journal". We have printed 2,000 copies. Apart from our alumni, we also received more than 200 subscriptions through the internet and have managed to exchange periodicals with 30 domestic and overseas theological seminaries.

The first issue has a rich content including 5 features about Bible translation, 4 research papers, 4 book reviews and 1 short essay. Among them, 7 pieces are by our teachers and co-workers, 2 by our alumni. We wish that the fruit of in-depth Bible study and researches on specific topics would contribute Chinese churches in terms of academic study and pastoral work, at the same time, bridging the Oriental and Western theologies.

宣教

今年學生暑假短宣，初次涉足約旦與菲律賓兩國。透過和約旦當地的差會合作，實地投



入中東回教禾場，學習如何向穆斯林傳福音。因著多年在菲律賓開拓教會的校友提供機會，學生配搭牧者操練海外植堂，在跨文化宣教上獲得一手的訓練與經驗。

十一月底，宣教中心同工前往馬來西亞麻六甲，參加二年一度的星馬青宣，並於活動結束後拜訪校友，訪視地區數個教會，主日亦在校友教會講台分享。這是首度跨海參與海外舉辦的青宣大會，一方面增進與星馬地區年輕人的接觸，鼓勵他們在宣教事奉前先接受神學裝備與訓練，同時瞭解星馬地區的宣教差傳概況和民情文化。

遠距教學



除了每學期提供二至三門網路課程，中心陸續開發數門多媒體遠距課程，並在歐洲地區進行混合式教學實驗：將DVD多媒體課程寄至海

外授課地點，讓學生先行觀看研討，之後老師實地授課，即可進入深度教學，增強學習效果。

另一方面，建立網路輔助教學系統。授課老師藉由網路教學系統（終身數位學習網），提供學生課室以外的教學互動，並將課程研發出之教材成果分享給眾教會。

青少年研訓

2007-2008年持續在台北、台中地區開辦15個青少年輔導課程，參加學員超過400人次，其中包

括神學院全修生110人次。此外，面對基督徒第二代嚴重流失現象，2008年五月於台北舉辦「尋回失落的產業」研討會，計有300人參加。2009年五月，更於北、中、南三區續辦，以喚起全省教會更多關注。

因應世代轉換與事工需求，中心引進美國青年歸主3 Story關係式佈道法，開設二班，未來將在全台擴大推廣。又，自2007年暑假至2009年寒假，跨宗派協助各地重點教會，依其需要研發各類型福音營與門徒營，共舉辦十一梯次營會。



Missions

This year, for the first time we sent students to Jordan and the Philippines for overseas mission projects in the summer. By working with missions in Jordan, we engage with Muslim work in the Middle East and learnt to spread the Gospel within Islam. With the help of our alumni who have been building up churches in the Philippines for years, our students have the opportunity to work with pastors in church planting overseas. Through these projects, they are equipped with first-hand training and experience in trans-cultural missions.

In late November 2008, our co-worker of the Center for Missions traveled to Malacca in Malaysia to take part in the "Singaporean-Malaysian Youth Missionary Camp" which is held once every two years. When the camp ended, they visited several churches in Kuala Lumpur and preached in our alumni's church at the Sunday service. This was our first time to participate in youth missionary camp overseas. On the one hand we enhanced our interaction with young people from Singapore and Malaysia, encouraging them to receive theological equipping and training before taking part in missionary service, on the other hand, we also led the opportunity to know more about the situation of mission work in Singapore and Malaysia, as well as their cultures.

Distance Learning

Apart from offering 2 to 3 online courses each semester, the Center for Distance Learning has kept innovating several multimedia courses, as well as practicing comprehensive teaching experiment in Europe. We send DVD of the multimedia courses to our overseas teaching spots for students to watch it in advance. Later when they are having live lesson, the teacher can discuss the materials to the deepest extent immediately and effectively.

Besides, we also set up an online assistant system for teaching. Teachers can make use of the e-teaching system (the CES E-Learning website) to interact with students outside the classroom and share the course materials with the churches.

Youth Ministry

In 2007 and 2008, the Center for Youth Ministry has organized 15 youth counseling programs in Taipei and Central Taiwan. There are more than 400 participants, including 110 full-time seminary students. Moreover, facing the decrease of the second generation Christians, a seminar – "Retrieving the Lost Essence" – was held in Taipei in May 2008 with 300 participants. We are planning to hold the same event again in Taipei, Taichung and Tainan in May 2009 in order to arouse the awareness of churches in Taiwan.



協談中心

協談中心藉由教牧輔導的師資群和主修教牧輔導的實習同學，分別在三個協談室和二個觀摩室提供輔導、督導、諮詢等服務；約談皆需事先電話預約，服務時間為週一 週五，每次面談以50分鐘為原則，任何案主絕不會因經濟困難而無法接受幫助；2008學年受理案件約四十位肢體。

明年期待透過華神校本部的教牧輔導團契和延伸部的希望輔導團契，將有志從事教牧輔導事工的主內肢體，聯結為夥伴，經由定期和不定期的講座、聚會、團契，促進彼此生命的成長，塑造同工成為合乎聖經、被神使用的助人者。

展望

展望2009年，研發部將與好消息衛星電視台（GOOD TV），聯合製作「空中聖經學院」節目。計劃錄製三至五年的好消息衛星一台、網路二台同播，為培訓教會長執以上同工的系列聖經課程，同時課程版權與遠距教學共享，盼望華神老師、校友優質教學及內容，無遠弗屆地提供更便捷、多元的聖經學習、服事裝備管道。

以下表列本年度完成之多媒體課程，及對外開放之實驗教材：



多媒體課程	實驗教材
摩西五經：賴建國	福音書實驗教材設計(蔡珍莉老師指導)
舊約歷史書：賴建國	納尼亞傳奇：創意教材設計(蔡珍莉老師指導)
大小先知書：吳獻章	
啟示錄：吳獻章	
教義學（一）：廖元威	
大眾系統神學（下）：王瑞珍	

In responding to the changing generation and the needs of the ministry, the Center for Youth Ministry has imported from the U.S.A. "3 Story – Lifestyle Evangelism for Youth". There are currently two classes of the program and we hope to promote it throughout Taiwan in the future. Since the summer vacation of 2007 to the winter vacation of 2009, the center has also designed 11 evangelistic camps and discipleship camps in various districts of Taiwan for the main churches of different denominations.

Center for Pastoral Counseling

The Center's personnel include the lecturers of the Counseling Program and the Master of Pastoral Counseling (MPC) students. There are 3 counseling rooms and 2 observatory rooms to provide counseling, mentoring, consultation and other services from Monday to Friday. Counsees need to make appointments in advance. Normally, a consultation lasts not more than 50 minutes. Counsees do not need to worry if they have economic difficulty. In 2008, the Center handled approximately 40 cases. In the coming year, we hope that through the CES's Main Campus's MPC Fellowship and the TEE's Hope Counseling Fellowship, those who are

eager to serve in pastoral and counseling ministry can become networking partners. We hope that by organizing regular and periodical seminars, meetings and fellowship, we will be able to accelerate their growth of life and to mold Bible-based ministers who can be used by the Lord to help others.

Looking into the Future

In 2009, the Research and Development Department will cooperate with GOOD TV to produce a program called "Studio Bible Institute". We plan to record programs for 3 to 5 years and broadcast on GOOD TV satellite channel one and e-channel two. The program contains series of Bible studies courses for ministers who serve in church. Through the program, we can achieve sharing of the copyright of our courses, as well as distant teaching. We hope that the high quality of CES's teachers and alumni can be spread over the world, offering a more convenient, multi-disciplinary way for Bible studies and equipment of servants.

For the multimedia courses accomplished this year and the experimental teaching materials opened to the public, please see the table below.

Multimedia Courses	Experimental Teaching Materials
Pentateuch: Lai, Paul	Designing Experimental Teaching Materials of the Gospels (supervised by Chua, Lily)
OT Historical Books: Lai, Paul	The Chronicles of Narnia: Designing Creative Teaching Materials (supervised by Chua, Lily)
Major & Minor Prophetic Books: Wu, Timothy	
Revelation: Wu, Timothy	
Doctrinal Theology (I): Liao, William	
Systemic Theology (II): Wang, Jui-Chen	

2007年四月完成中西文期刊合訂本的書目建檔工作後，接續因應館藏空間飽和的問題，圖書館五月下旬增加書架四座，擴增約7,980冊的空間。並於該年暑假七、八月進行圖書及視聽資料盤點，共計盤點圖書46,682冊，影音光碟1,672件，小冊子1,212冊，盤點發現去向不明的圖書有491冊。

2007年九月新學年開始，圖書館以「神學·閱讀·生活」為主題舉辦一系列的館藏資源推廣活動，活動分為三大類。第一類電子報，於2007年十月起，將基督教中文新書出版資訊、基督教研討會、圖書館消息及專題文章選粹等四種資訊，整合成華神圖書館電子報，利用電子郵件發送讀者。第二類為電子資源及聖經軟體使用課程，2007學年度分別安排ATLA Religion

Database & ATLASerials神學資料庫講習、BibleWorks 7.0聖經軟體講習、Word Biblical Commentary on CD-ROM電子資源使用講習、The Word免費聖經軟體使用講習等課程，以提昇館藏電子資源的利用率。第三類則為專題演講活動，2007年十一月及2008年二月分別於宣教中心舉行「敬拜的天籟」、「從溝通分析看自己」兩場專題演講，圖書館並配合演講活動，展示相關的圖書及視聽資料。

此外，圖書館於2007年十一月著手進行網站更新計劃，於2008年四月初完成，新網頁除提供查詢圖書及期刊等館藏外，並增加電子資源的頁面，提供線上資料庫、電子期刊及電子書的服務，並改善字體過小及導覽不足之缺點。

After compiling a computer database for the Chinese and Western Languages Periodical Bound Volumes, in order to solve the problem of lack of space, the library had bought 4 bookshelves for 7,980 books in the second half of May. During July and August, the library carried out an inventory on 46,682 books, 1,672 discs and 1,212 pamphlets altogether and found 491 books missing.

In the fall semester of 2007, the library hosted a series of events to promote its resources under the theme of "Theology, Reading, Life". There are three categories of the events: 1) e-newspaper - starting from October 2007, the library has been sending e-newsletters to readers which contain information of newly published Chinese Christian books, Christian seminars, CES library news and selected articles on specific topics; 2) e-resources and Bible software usage courses - the library had arranged talks on ATLA

Religion Database & ATLASerials, BibleWorks 7.0, Word Biblical Commentary on CD-ROM and The Word, etc, in the hope of enhancing the utility rate of the e-resources of the library; 3) seminars on specific topic - in November 2007 and February 2008, two seminars, "The Song to Worship" and "Analyzing Yourself Through Communication", were held in the Center for Missions respectively. The library had exhibited books and audio-visual materials relating to the seminars.

Furthermore, the library had started updating its homepage since November and had finished in the early April 2008. Users can not only check out information of books and periodicals through the new homepage, by adding a page of e-resources, they can now access to our online database and read e-periodicals and e-books. Also, the problem of too small the size of words has been improved.



華神延伸制教育

華神創校不久就開始辦延伸教育，到目前大約已有卅六年的歷史，一向受到不少教會的肯定。延伸制1995-2004招生的全年平均人次為2,160；2005年增長了18.4%（2,557人次），到2008年再增長為2,911人次。這些增長主要來自海外地區，但是感謝主，台灣地區雖增長不易，卻有多元的發展，除了網路課程之外，我們在鐵路沿線包括桃園、台中、台南、高雄、屏東都常開課；而台北地區，除了汀州路本部，在台北衛理堂和佳音教會都經常開課。

華神延伸制雖頗具傳統與規模，然而因著近年來教會界處境的變化，延伸制已不再是獨家招牌。當教會界許多不同單位推出各種裝備課程時，延伸部將更敏銳地體察覺

時代的需要，一方面繼續教導永恆不變的真理（以此為主），另一方面也求新求變，提供更豐富、更活潑、更有系統、更切合時宜的課程。請為延伸部代禱，好讓她在海內外都可以裝備眾聖徒成為教會精彩的同工。

近五年的人次，如下：

2008年：2,903人次
2007年：2,917人次
2006年：2,861人次
2005年：2,558人次
2004年：2,137人次

2008年2,903人次分佈，如下：

本院：1,386人次
外區：492人次
（指大台北區以外之各縣市）
海外：778人次
網路：156人次
旅遊：91人次

Soon after the establishment of SCES, we have developed the system of Theological Education by Extension (TEE). Up to now, it has a history of 36 years, and its contribution is recognized by many of the churches. From 1995 to 2004, each year we have an average enrollment of 2,911 students. In 2005, we experienced an increase of 18.4% (2,557 students). The number of students has further reached to 2,911 (person-time) in 2008. Though these new students mainly come from overseas countries and the work in Taiwan is difficult, we thank God that we achieve a diversified development in Taiwan. Apart from the online courses, we run programs along the railway line, including Taoyuan, Taichung, Tainan, Kaohsiung and Pingtung. For the part of Taipei, we offer courses in the Main Campus as well as Taipei Wesley Methodist Church and Good News Church.

Even if the TEE system has developed quite a tradition and scale, with the changes in the situation of churches, it is no longer the only course available. As long as more churches begin to promote different equipping course, the TEE program would be more aware of the needs of contemporary society. On one hand, we seek to keep teaching the timeless truth, on the

THE EXPANSION OF THE THEOLOGICAL EDUCATION BY EXTENSION (TEE) PROGRAM

other hand, to offer courses which are more enriching, lively, systematic and culturally relevant. Please pray for the TEE program, so that it can equip both local and overseas believers to serve in churches as ministers.

Number of TEE Students in the Past Five Years:

2008: 2,903 (person-time)
2007: 2,917 (person-time)
2006: 2,861 (person-time)
2005: 2,558 (person-time)
2004: 2,137 (person-time)

Distribution of the 2,903 Students Enrolled in 2008

Main Campus 1,386 (person-time)
District outside Taipei: 492 (person-time)
Overseas: 778 (person-time)
Online Course: 156 (person-time)
Traveling Course 91 (person-time)

校友會組織：

主 席：趙民堅（19屆）

副 主 席：蔡恩賜（19屆）

文書委員：施明隆（36屆）

總務委員：閔勛國（17屆）

黃奕明（31屆）

資訊委員：徐四浪（25屆）

關懷委員：吳存仁（13屆）

何有義

（15屆；教牧博士3屆）

校友現況：

畢業校友1,401人，含教牧博士（4屆）10位、神學碩士（11屆）31位、道學碩士805位、教育碩士4位、聖經碩士321位、基督教研究碩士46位、基督教研究碩士主修教

牧輔導6位、教牧輔導碩士15位、研究證書121位。97年有6位校友按牧。目前將近七成在台灣教會牧會，其他在宣教工場及福音機構服事。

校友會專工：

協助校友辦理免費旁聽課程—96學年度約100位校友參加此活動。

2008舉辦校友分區聚會，國內外共計六次，將近160位校友參加。

97年1月7日於華神舉辦「斷臂山的背後—性取向地瞭解與處理」座談會，講員Dr. Gary H. Strauss（美國Biola大學專任教授）以聖經觀點論述，幫助校友對同性

Structure of the Alumni Committee:

Chairman: Chao, Min-Chien (19th Batch); Vice-Chairman: Tsai, En-Tzu (19th Batch); Secretary: Shih, Ming-Lung (36th Batch); Committee of General Affairs: Min, Hsun-Kuo (17th Batch), Huang, Yi-Ming (31st Batch); Committee of Information: Hsu, Syh-Lang (25th Batch); Committee of Caring: Wu, Tsun-Jen (13th batch), Ho, Yu-Yi (15th Batch, Dr. of Education and Ministry of the 3rd Batch)

Current Status of CES's Alumni:

Until now, we have 1,401 graduated alumni, including 10 D.Min. (4 Sets), 31 Th.M. (11 Sets),

805 M.Div., 4 Masters of Education, 321 MAR, 46 MCS, 6 MCS majoring in Pastoral Counseling, 15 Masters of Pastoral Counseling and 121 Diploma. 70% if them serve in churches in Taiwan, others in missionary or Christian organizations.

Ministry of the Alumni Committee:

The Committee assists alumni to register as audit students to attend courses for free. In 2007 academic year, there were approximately 100 alumni registered.

The Committee arranged 6 reunions in different locations in Taiwan and abroad. About 160 alumni took part in the gatherings.



戀議題有更多認識，進而幫助信徒。另外，與嘉義市政府、嘉義基督教醫院協辦「色情影像、網路性愛及性癮的認識與處理」研討會，約200多位參加，並製作DVD。

校友大會於97年4月18日舉辦「千人教會難不難?!」為題的教牧研討會。

與研發部青少年研訓中心協辦「尋回失落的產業-基督徒二代的信仰危機與對策」研討會。講員包括吳獻章、蔡珍莉老師及周神助、劉曉亭牧師等9位，約150人參加。

因應四川地震後的需要，協辦「重大災難後之心靈創傷與重建」研習會，約200多人參加。

與台灣走出埃及輔導協會協辦同性戀關懷研習會-「恢復起初的愛」，約120多人參加。

2007年與禧年經濟倫理文教基金會合辦「贏在全球暖化時--從聖經看全球暖化危機與經濟前瞻」的座談會。

校友會係為加強校友彼此間之聯繫及主動積極支持母校之發展而設立。對校友「終身學習」的目標，能與學校合作而朝多元發展。計劃未來將不時舉辦小型專題演講、聖經軟體、教牧研討會等聚會，提供校友們進修及充電的機會。校友會本著服務精神，希望可以做到更深更廣的服務眾校友。請校友們常為本會行政上各項工作禱告。願神祝福這一切事工，合神心意討主喜悅。

In 7 January 2008, CES hosted a seminar, "The Other of the Brokeback - to Understand and Handle Sexuality". We invited Dr. Gary H. Strauss (Professor of Biola University in the U.S.) to help alumni to understand homosexuality from a biblical perspective so that they can help other believers too. Moreover, CES co-organized the seminar, "Understanding and Handling Obscene videos, Online Sex and Sexual Addiction", with Chiayi City Government and Chiayi Christian Hospital. There were more than 200 participants and the seminar recorded and made into DVD.

The summit of education and ministry, "Church of Thousand People - Difficult or Not?", was held by the Committee on 18 April 2008.

The Committee had joined the Centre for Youth Ministry to hold the seminar on "Retrieving the Lost Inheritance - the Religious Crisis and Solution of the Second

Generation Christians". Our speakers included Dr. Timothy Wu, Dr. Lily Chua, Rev. Shen-chu Chow and Rev. Hsiao-Ting Liu. About 150 people took part in the seminar.

Seeing the needs following the Sichuan Earthquake, the Committee co-organized the seminar, "Trauma After Catastrophe and the Reconstruction". There were about 200 participants.

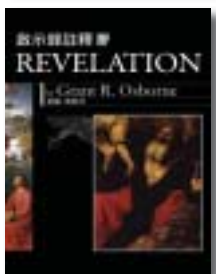
The Committee co-organized homosexual caring seminar, "Reviving the Original Heart", with Rainbow 7. About 120 people took part in it.

In 2007, the Committee held the summit of "To Triumph in Global Warming - Viewing the Crisis of Global Warming and the Economic Outlook from the Biblical Perspective" with the Jubilee Foundation for Economic Ethics.

The Alumni Committee is set up for the purposes of strengthening relationships between alumni and to support the alma mater actively. We aim for a multifaceted development in helping alumni to reach the goal of "lifelong learning". We plan to arrange seminars of small scale on specific topics, summits of education and ministry, as well as developing Bible software, etc., in providing alumni the opportunity to be further educated. With the spirit of service, we hope to serve our alumni to a deeper and larger extent. We call for constant prayers from the alumni for the work of the Committee. We pray for the blessing from God and hope that our ministry can please our Lord.



華神出版品 (翻譯及新書)



'08-'09華神出版品

翻譯

團契神學 - 結合基督的信仰與生活

/ 史丹利 葛倫斯

舊約神學 / Gerhard Hasel

寬恕與和解 / 黑爾米克、彼得生

Osborne 啟示錄注釋 (上、下)

/ 格蘭 奧斯邦

和諧的教會：轉化教會衝突的聖經原則

/ 吉姆 范 葉培倫

受傷的牧者 / 關費德

新約經文鑑別學 / 大衛 阿藍 布雷克

新著

啟示錄注釋 (上、中、下) / 羅偉

基督人：賈玉銘的靈命神學 / 謝龍邑

牧養主的Young：青少年事工的重塑 / 駱玫玲

客家宣教新浪潮 / 曾政忠等

思想起 - 從舊約看 / 吳獻章

松柏長青 - 老年生活照顧指引 / 張宰金

主護城傳奇 / 劉幸枝

CES Publications '08-'09

Recent Translations:

Created for Community / Stanley J. Grenz

Old Testament Theology / Gerhard Hasel

Forgiveness and Reconciliation

/ Raymond G. Helmick, Rodney L. Peterson

Revelation(Vol.1、2) / Grant R. Osborne

Making Peace:A Guide to Overcoming Church Conflict

/ Jim Van Yperen

The Wounded Minister / Guy Greenfield

New Testament Textual Criticism

/ David Alan Black

New Books:

Revelation(Vol.1、2、3) / 羅偉

Evergreen Life: A Guide for the Elderly and their Caregivers

/ 張宰金

The Legend of Herrnhut / 劉幸枝



您與華神

既然華神的昨日、今日與明日均以為眾教會訓練合神心的神國僕人為目標，身為華人教會的一份子，盼望您以以下的方式來積極參與我們的聖工：

感謝：為明日華神與未來教會的盼望向神獻上感謝。

祈求：為華神老師、同工與學生的長進和所需經常費及建校經費代求。

奉獻：隨著聖靈的感動在第三期建校工作上份。

推介：將華神的異象和建校之需要讓更多主內弟兄姐妹知道。

建議：隨時提供改進意見和對建校的看法。

就讀：參加延伸部課程或回應神的呼召加入全職或帶職訓練的行列。

經費需求

華神事工經費65%倚賴外來奉獻，學雜費收入僅佔35%。培植一位神學生一年，校方約需要付出新台幣四十萬元，三年下來學院投資在每位未來傳道人身上約上百萬元。而同學們所繳納的學雜費收入不到五分之一。其中欠缺的經費都是神感動教會弟兄姊妹全心擺上，請您繼續記念華神經常費與擴校立案的需要，支持華神事工，與我們一起同工，一起蒙福。

2009 學年度學院事工經費總需求 (含：外展事工部分) (2009.7.1 2010.6.30)	
項目	預算
經常費	NT \$ 64,457,000
設備增添費	NT \$ 3,740,700
宣教中心	NT \$ 1,802,300
合計	NT \$ 70,000,000

中華福音神學院申請立案經費預估 (2010 2012)	
項目	預算
立案設校基金	NT \$ 50,000,000
新校區建校基金	NT \$ 550,000,000
合計	NT \$ 600,000,000

CES and you

Since the goal of CES is to prepare servants of the kingdom for the Chinese church, anyone who shares this concern may become actively involved in one of the following ways:

Thanksgiving:
Praise God for the future prospects of CES and of the church of tomorrow.

Intercession:
Pray for the spiritual growth of the faculty, co-workers, and students, and for the financial needs.

Support:
Based on the Holy Spirit's conviction, be a financial giver towards the Third Phase of Campus Development.

Promotion:
Share with brothers and sisters the CES's vision and the need for campus expansion.

Recommendations:
Send in ideas for improvement and suggestions concerning campus development at any time.

Study:
Take part in the TEE Program, and response to God's Call to be a full-time or part-time student.

Financial Needs

The cost to train one student for a year is estimated to be around NT\$ 400,000 (US\$12.3K). In the course of 3 years, such investment requires over a million NT dollars.(US\$30.77K) Since tuition and miscellaneous fees only cover one-fifth of the total amount, the remaining cost of educating our students is borne by our supporters who are led by the Lord to give generously. Please continue seriously to consider the needs of CES, and support its ministry, so that together we may experience God's abundant blessings.

The Financial Needs of the Seminary 2009 (Includes the Needs of our External Ministry) (2009.7.1 2010.6.30)	
Detail	Budget
General Needs	US\$1.98M
Funds for increasing facility	US\$115K
Mission Center	US\$55K
Total	US\$2.15M

Budget for CES Application for Accreditation (2010 2012)	
Details	Budget
Accreditation from Government	US\$1.54M
Building Fund	US\$16.92M
Total	US\$18.46M

1USD=32.5NTD

若您在「台灣」奉獻方法如下

- 一、郵政劃撥：00163740「中華福音神學院」
- 二、電匯：華南商業銀行公館分行
帳號：118-10-009062-0
戶名：財團法人基督教中華福音神學基金會
- 三、信用卡（請用信用卡授權書）
- 四、郵局自動轉帳（請用郵局轉帳授權書）
- 五、支票／抬頭：財團法人基督教中華福音神學基金會
（請註明禁止背書轉讓，並以掛號郵寄本院）

若您在美國地區，請寄至下列地址

China Evangelical Seminary Association
P.O.Box 627, Lexington, MA 02420, U.S.A.

若您在加拿大地區，請寄至下列地址

CES China Evangelical Seminary Society
P.O.Box 80295, 6025 Sussex Ave., Burnaby,
British Columbia, Canada V5H 3X5

If you live outside of Taiwan, USA, and Canada, your donation can reach us via telegraphic transfer:

Bank: Hua Nan Commercial Bank, Kung Kuan Branch
SWIFT: HNBKWTWP
A/C Name: China Evangelical Seminary
A/C NO: 118-10-009062-0

If your gift is intended for CES main campus (Taiwan), please send it to:

If you live in North America, your donation can reach us as follows:
China Evangelical Seminary Association
P.O.Box 627, Lexington, MA 02420, U.S.A

If you live in Canada, please send your gift to the following address:
CES China Evangelical Seminary Society
P.O.Box 80295, 6025 Sussex Ave., Burnaby, British Columbia, Canada V5H 3X5